

Visi Alaminos Cobos  
EOI OSONA  
valamino@xtec.cat  
www.visi.es

## APRENDER INGLÉS CON NUESTRO SMARTPHONE O TABLET

El *smartphone* se ha convertido en nuestro compañero ideal. Lo llevamos a todas partes, nos acompaña en nuestra vida cotidiana y no lo dejamos jamás solo. Nos dice la hora en cualquier parte del mundo, el tiempo que va a hacer, el balance en nuestra cuenta bancaria o cual es el camino más corto para llegar a un lugar. Y creedme si os digo que no hay suficiente espacio en esta revista para enumerar algunas de las funciones y tareas que el dichoso aparato puede hacer por nosotros.

Los teléfonos inteligentes han alterado nuestro comportamiento hasta tal punto que hace pocos días era noticia una fotografía donde aparecía un andén de tren con varias personas y destacaba lo extraño de la única persona que estaba esperando el tren sin estar pendiente de su móvil. Y es que somos una pandilla de cabizbajos impacientes. Ya no miramos al frente como siempre, pero siempre tenemos algo que consultar en el móvil y la palabra “perdón“, ya se oye por las calles al chocar inevitablemente unos con otros. No podemos esperar, no! tiene que ser en ese momento; mientras espero que me traigan el menú , en el primer plato , en el segundo y en el postre. Ah y en el café por supuesto.

Afortunadamente ya que poca cosa podemos hacer para cambiar este escenario puede ser que hayamos descubierto por fin la manera de usar todo ese tiempo para esa asignatura pendiente que es APRENDER INGLÉS. De hecho, puede que a partir de ahora mientras esperamos en el coche a que el tráfico se mueva, nuestro turno en el médico, en la cola del supermercado, en la del banco, en el cine mientras no comienza la película, en el tren de camino a casa o en tantas otras partes, elijamos repasar inglés de entre las otras *apps* que tengamos disponibles.

Y no sólo los *smartphones* sino también las *tablets* se van a convertir en la herramienta primordial para aprender cualquier idioma. El cómo, cuándo, dónde y cuánto lo decides tú.

Mi interés por las *apps* comenzó cuando al preparar mis artículos para la revista *iPhone World* tuve que analizar muchísimas aplicaciones con mucho detalle. Se trataba de escoger aquellas que en aquel momento destacaban para traducir textos o palabras. Un tiempo después seguí buscando y comparando todas las aplicaciones que llegaban a mis manos. Se trataba de encontrar y comparar aquellas que fueran óptimas para trabajar diferentes habilidades lingüísticas. Y además de eso debían ser aplicaciones totalmente funcionales no sólo para el *iphone* sino para todos los teléfonos con sistema *Android*.

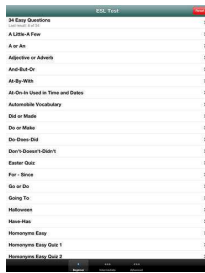
Y ahora después de haber presentado algunas de esas *apps* en el FORUM EOICAT de este año en La Seu d'Urgell y siempre teniendo en cuenta que cada día salen al mercado aplicaciones nuevas, os presento unas cuantas que responden a las siguientes características: son gratuitas, no necesitan internet para funcionar, sirven para todos los *smartphones* i *tablets*, i incluyen varios niveles de dificultad. Además facilitan el aprendizaje y la práctica de diferentes destrezas como vocabulario, gramática, comprensión oral, pronunciación, y comprensión escrita.

Sobre la gratuidad de las aplicaciones serviría lo de “son gratuitas hasta que se demuestre lo contrario “Y es que la mayoría de ellas presentan una funcionalidad óptima y más que satisfactoria con lo que llevan “ de serie “. Ahora bien, siempre podéis pagar un poco más para conseguir contenidos extras i/ o eliminar la publicidad.

Sobre los potenciales usuarios de estas *apps*, incluyo a todo aquel que quiera aprender o mejorar. Y me incluyo a mi misma porque por supuesto nosotros los profesores de inglés podemos continuar aprendiendo, mejorando y reciclando lo que ya sabemos.

Cabe decir que para la descarga de la aplicación que os interese simplemente dirigíos a la *Apple Store* o *Google Market* y utilizad el mismo nombre independientemente de que vuestro dispositivo sea *Android* o *Apple*.

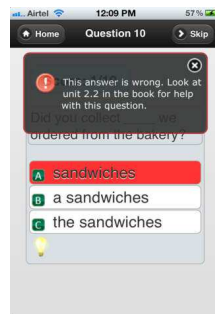
Empezaremos con aplicaciones de gramática y ante todo quiero destacar aquellas que siendo gratuitas ofrecen suficientes ejercicios y *test* además de diversos niveles de dificultad.



## ESL TESTS

Se trata de una aplicación con tres niveles: *beginner*, *intermediate* y *advanced*. Presenta ejercicios de elección múltiple e incluye mucho contenido gratuito especialmente para el nivel avanzado. Además incluye test de vocabulario con *idioms*, *confusing words* o *homonyms*.

Los *test* tienen pocas preguntas lo que la hace muy amena y me interesa mucho que no sólo tenga preguntas de gramática sino también de vocabulario o palabras confusas.



## MY GRAMMAR LAB

De la conocida gramática de la editorial PEARSON, llega esta aplicación con la novedosa característica de sincronizar los contenidos del libro con los de la *app*. Es decir que puedes practicar con la aplicación y además cada respuesta errónea te lleva de nuevo a la unidad del libro donde se trabaja ese contenido para consultar la explicación. Es excelente ya que permite la continuidad en la práctica con ejercicios diferentes a los del libro. Además dispone de una aplicación específica para cada nivel: *basic*, *intermediate* y *advanced*.

## GRAMMAR EXPRESS

No siempre las aplicaciones de gramática incluyen contenidos variados. Concretamente *grammar express* desarrolla para cada app un contenido diferente. Así encontramos *grammar express articles*, *reported speech*, *verb tenses* etcétera. La versión gratuita por ejemplo de *grammar express articles lite* incluye 5 páginas de explicación sobre el artículo definido e indefinido y un máximo de 30 preguntas de elección múltiple. Pero si elegís pagar unos 3 € tendréis 14 páginas de explicación y 300 preguntas de práctica.

Pero lo que más destacaría de esta aplicación es que a cada respuesta incorrecta, te da la explicación del error, aunque esta característica sin duda es mejorable.



## PHRASAL VERBS

Son muchas las aplicaciones que encontraréis con este nombre, pero fijaos bien en su icono porque esta es para mi la mejor. Y aunque la versión gratuita incluye menos *phrasal verbs* vale la pena pagar apenas menos de 1 € para tener 762 preguntas para 26 categorías. La cantidad de preguntas es en función de la partícula del phrasal verb; así encontramos por ejemplo 10 preguntas para *phrasal verbs* con “*around*” en la versión gratuita pero 50 preguntas en la versión de pago. Y finalmente me gustaría destacar que para cada respuesta incorrecta, la interfaz muestra la respuesta correcta con el significado del *phrasal verb*.



Veamos ahora aplicaciones para la práctica del vocabulario. En el caso de niveles básicos, las aplicaciones se basan mayormente en el input visual sea con fotografías o dibujos. Normalmente se trata de la asociación básica de imagen-palabra incluyendo audio en algunas de ellas, aspecto que considero una prioridad.

**QUIZLET** no sólo ofrece ejercicios sino que permite al usuario crearlos. Puedes aprender vocabulario de diferentes maneras; con tarjetas bilingües, con imágenes, con juegos y hasta 6 tipos diferentes de interacción en su web [www.quizlet.com](http://www.quizlet.com). Para hacerte una idea visita <http://quizlet.com/visiteacher> o pruébalo directamente en tu dispositivo, y es totalmente gratuita.

**PICTURE ENGLISH BASIC** con un precio de 0,79 € me parece una app muy correcta. Se trata de aprender 600 palabras en 28 categorías. Podemos aprender en tres modos:

*autoplay, flashcard o quiz.* Las fotos acompañan a cada palabra y aunque no tiene audio la incluyo aquí porque estoy segura que con alguna de sus actualizaciones el audio se incluirá.



## **WLINGUA**

Es una aplicación que sincroniza sus contenidos con los cursos que ofrece en Internet en su propia web. Los niveles van desde el de principiante hasta el de intermedio, con un vocabulario de 2.500 palabras. El método de aprendizaje es el que más se asimila a un curso de idiomas tradicional, con cuatro tipos de ejercicios a través de un método guiado y sencillo.

El contenido gratuito es limitado pero suficiente para usuarios básicos que necesitan un gran input de vocabulario. Fotografías de los ítems y audio refuerzan la asimilación de las palabras.

## **WORD CHALLENGE**

También hay aplicaciones de vocabulario para niveles avanzados y esta es una de tantas. En ella hay dos tipos de interacción. En *DEFINE* van apareciendo definiciones y han de asociarse con la palabra correcta. Las definiciones son con audio. En *PAIR* las mismas palabras aparecen en una columna para asociarse a otras a modo de sinónimos. Las definiciones son con un lenguaje avanzado. Las palabras van agrupadas en categorías o paquetes: nombre, adjetivo, persona, etcétera. Gratuitamente se incluyen 12 paquetes en la introducción.

## **IDIOMS IN CONVERSATION**

Existen numerosas aplicaciones con el nombre de *Idioms* y esta es excelente por varias razones. *Idioms in conversation* incluye gratuitamente 27 *idioms* distribuidas en 9 temas. Para cada idiom hay una definición y un audio con un diálogo. También incluye una sección de *test* con 40 preguntas de elección múltiple que alternan la definición con una frase ejemplo, lo cual contribuye a entender el contexto de uso de estas expresiones.

## **Aplicaciones para practicar listening**

Al igual que con las aplicaciones de gramática, en la búsqueda de aplicaciones de *listening* siempre es buena idea guiarse por los nombres de los exámenes internacionales de inglés. Así *test* como el *TOEFL* o *TOEIC* suelen incluir ejercicios para niveles avanzados tanto de comprensión oral, como escrita y por supuesto uso de la lengua.

### **TOEIC LISTENING**

Incluye 5 paquetes gratuitos de los 19 que tiene en total. De esta manera puedes probar si los contenidos se ajustan a tus necesidades y de ser así descargar más adelante los de pago. Cada paquete tiene 4 tipos diferentes de práctica. En **Photographs** puedes ver una fotografía y escuchar un audio que la describe y escoger la opción correcta. En **Question-Response** escuchas una pregunta y tres posibles respuestas y debes elegir la correcta. En **Short Conversations** escuchas una conversación y debes elegir de entre cuatro respuestas la que corresponda a una pregunta sobre esa conversación. En **Short Talks** lo mismo pero sobre una breve ponencia o conferencia. Es de destacar la cantidad de contenido gratuito en cada paquete: 20 fotografías y 10 preguntas de cada una de las otras interacciones.

Para niveles básicos de entre A2 i B1 existe una aplicación similar con el nombre de **TOEIC700Q**. En este caso el tipo de pregunta es similar a su versión avanzada, es decir se pregunta sobre una fotografía y también sobre conversaciones. Tan solo hay un paquete gratuito con 100 preguntas.

Para niveles básicos también me gustaría destacar las aplicaciones del British Council y aprovecho para mencionar las que trabajan contenidos de audio; **LEARNING ENGLISH Y AUDIO & VIDEO**. De todas maneras son muchas las aplicaciones del British Council no solo de comprensión oral sino de gramática y las encontraréis en <https://learnenglish.britishcouncil.org/es/apps>

### **TED**

Imagino que la mayoría de profesores de inglés son conocedores de la página web de TED [www.ted.com](http://www.ted.com) donde podemos ver cientos de vídeos subtítulos en diversas lenguas. Pues en el terreno de las apps, TED destaca con los mismos videos de distinta temática y duración además de la posibilidad de elegir subtítulos de entre varios idiomas. También si lo

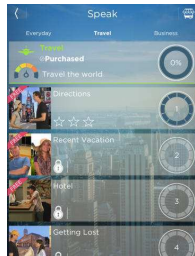
deseas puedes descargarte el video a tu dispositivo para poder verlo sin conexión. Aún mejor, puedes descargarlo con los subtítulos y aunque esta funcionalidad está disponible en la propia web creo que poder hacerlo en tu *Tablet* o *smartphone* es fantástico ya que en cualquier parte puedes preparar una actividad de comprensión oral.

Otra de las aplicaciones que no puedes perderte sobre todo si dispones de *tablet* es *AVDicPlayerHD*. Con ella podemos conectarnos a la web de TED y descargarnos los videos que queramos junto con los subtítulos. Ambos se guardan en una carpeta y podremos verlos más tarde sin conexión a Internet.

### **LEARNING ENGLISH**

Se trata de una aplicación excelente para practicar con grabaciones o podcasts. Hay que tener en cuenta que para cada audición tienes la opción de descargarla o escucharla en *streaming*. Si eliges esta opción, el texto no aparecerá resaltado a la vez que escuchas. Cada audición dura 20 minutos e incluye preguntas de comprensión sobre lo escuchado.

### **Aplicaciones para practicar pronunciación**



### **SPEAKING PAL**

Es una aplicación multinivel y dirigida a aquellos que quieran repasar el lenguaje funcional en situaciones prácticas de la vida diaria. Si bien es cierto que la mayoría de los contenidos son de pago , se puede empezar por descargar todos los gratuitos porque con ellos se puede pasar un buen rato. En los diferentes vídeos unos actores nos muestran unos diálogos divertidos y cortos en inglés americano. Tras ver el vídeo podemos repetir las frases ya que dispone de reconocimiento automático del habla. En este caso la conexión a Internet es necesaria para el correcto funcionamiento de la aplicación.

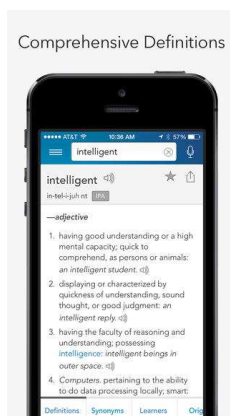
La información de la aplicación nos dice que tiene más de 2 millones de usuarios i 10 Premios internacionales incluyendo el 2013 *Learning Awards for Innovative Learning Service* del Reino Unido. Personalmente creo que cumple las expectativas tanto como práctica oral como de pronunciación y es muy entretenida.

## ENGLISH EAR GAME

Esta app en forma de juego, nos permite practicar la pronunciación en 4 niveles de dificultad. Se trata de escuchar la pronunciación de una palabra y elegir de cual se trata de las dos que aparecen en pantalla. Al alcanzar el 90 % de respuestas correctas, puedes pasar al siguiente nivel lo cual es muy adecuado para una correcta progresión, es decir, hasta que no consolidas, no aumentas dificultad. A mayor nivel, más palabras y puedes volver a escuchar y revisar las incorrectas.

En el caso de usar GameCenter, puedes enviar tus puntuaciones a tus amigos, o competidores.

Asimismo al tiempo que juegas, te familiarizas con los símbolos fonéticos del alfabeto internacional , que se usan para identificar los sonidos de las palabras.



## Sobre diccionarios y traductores

Personalmente siempre he utilizado diccionarios monolingües y en este caso me gustaría destacar *Dictionary and Thesaurus*. La aplicación incluye más de 500.000 palabras, definiciones y sinónimos.

Una vez descargada, funciona sin conexión a Internet para la búsqueda de significados. Los resultados de la búsqueda muestran definiciones, sinónimos y palabras relacionadas con prefijos y sufijos. Si disponemos de conexión a Internet podremos escuchar la pronunciación ver frases ejemplos de la palabra en contexto además de otros contenidos adicionales.

Me gustaría finalizar mencionando dos aplicaciones que son mis favoritas como herramientas para el profesor. Aquellos de vosotros que queráis iniciaros en el uso de vuestra *Tablet* para vuestras lecciones aquí tenéis dos herramientas para empezar con buen pie.



## SHOW ME

Se trata de la aplicación de la web [www.showme.com](http://www.showme.com) donde profesores de todo el mundo subimos nuestros contenidos desde nuestras *tablets* o *smartphones*. Desde nuestros dispositivos creamos vídeos explicativos de distinta temática utilizando la pantalla de nuestra *tablet* o *smartphones* como pizarra y nuestro dedo o puntero como lápiz.

Así encontramos videos narrados explicando gramática u otros contenidos de matemáticas o ciencia entre otros.

Podéis haceros una idea del potencial de esta aplicación para personalizar vuestras clases visitando <http://www.showme.com/visiesland> donde tengo mis videos que no sólo guardo en mi *tablet* sino que puedo descargar para poder ponerlos en clase o incrustar en mi espacio *Moodle*.

## NOTABILITY

En este caso se trata de una aplicación solo para profesorado. Es impresionante lo que la tecnología avanza y lo que esta aplicación nos permite. Para que os hagáis una idea así es como yo la utilizo: Elijo los alumnos que tiene más dificultad en la expresión escrita, les pido si les interesaría recibir un *feedback* de sus escritos personalizado. Posteriormente los guardo en mi Tablet, en esta aplicación y desde la misma puedo corregir los escritos y añadir una nota de audio sobre la corrección. Todo esto hecho desde la misma aplicación y con solo un clic ambos archivos se envían por correo electrónico al alumno/a.

Hay varias maneras de corregir el escrito, puedes corregirlo primero sobre el papel y luego hacerle una foto y abrirlo en la aplicación. O hacerle una foto primero y corregirlo en la aplicación. También puedes importarlo desde tu Dropbox si es que lo tuvieras escaneado y guardado allí. Algunos de mis alumnos siguen la clase con el libro de texto en esta aplicación y hacen los ejercicios allí mismo. Es genial. Puedes tener cualquier libro, cualquier *pdf* y escribir sobre el documento o guardar notas de audio. Yo lo utilizo de varias maneras y estoy muy contenta. No es una aplicación gratuita pero el precio de 2,69 € es irrisorio comparado con todo lo que puede hacer.

Y ahora unos cuantos consejos para hacer más eficiente la elección de vuestras futuras *apps*.

Sobre la búsqueda de aplicaciones esta puede convertirse en un verdadero estrés si no se hace correctamente. Y es que hay miles de aplicaciones de una misma temática y a menudo

no basta con utilizar un único término sino que la combinación de varios puede dar mejores resultados.

En el caso del aprendizaje del inglés la combinación de las palabras **inglés, english English** o **esl** con las siguientes os será útil. Así podéis utilizar: **vocabulary, grammar, listen, listening , learn, spelling , writing, verbs , adjectives , phrase , prepositions** etcétera.

Si lo que estáis buscando son aplicaciones gratuitas añadid a vuestra búsqueda las palabras: **lite , light , free** o **gratis**.

Al buscar las aplicaciones sobre las que he escrito hoy , utilizad exactamente el mismo nombre ya que las hay de muy parecidas y una vez encontrada la aplicación que os parezca interesante , leed la descripción y sobre todo las reseñas de los usuarios.

Sobre la descarga valorad aspectos como , la sincronización de la aplicación con su web en línea , el registro con vuestro correo electrónico y valorad si os interesa.

Sobre el mantenimiento recordad activar o desactivar las notificaciones que recibireis de la aplicación y estad alerta de las actualizaciones ya que incluso mensualmente pueden haber cambios en las apps que mejoren su funcionalidad.

También recordad que al menos en el caso de la *Itunes Store* una vez compradas las apps pueden transferirse a otros dispositivos siempre que se use el mismo *id* con el que se compraron.

En el caso de aplicaciones de *listening* os aconsejo que os fijéis muy bien en que la reproducción de los audios i videos tenga los botones de pausa. En las de gramática elegid aquellas que os den información sobre las respuestas incorrectas, lo cual es escaso, aunque cada vez hay más que lo hacen.

Para más aplicaciones o estudio de aplicaciones de traducción en este caso de pago podéis consultar lo que he publicado en la revista *iphone World* Mayo 2012 y Octubre 2012.